



| Guía Docente | | | | |
|-----------------------|---|--------------------|---------------------|-----------|
| Datos Identificativos | | | | 2020/21 |
| Asignatura (*) | Segundo Idioma Moderno II: Alemán | | Código | 662G01048 |
| Titulación | Grao en Turismo | | | |
| Descriptorios | | | | |
| Ciclo | Período | Curso | Tipo | Créditos |
| Grao | 2º cuatrimestre | Terceiro | Obrigatoria | 6 |
| Idioma | AlemánCastelánGalego | | | |
| Modalidade docente | Híbrida | | | |
| Prerrequisitos | | | | |
| Departamento | | | | |
| Coordinación | Martín Cancela, Elena | Correo electrónico | emcancela@gmail.com | |
| Profesorado | Martín Cancela, Elena | Correo electrónico | e.mcancela@udc.es | |
| | Martín Cancela, Elena | | elena.martin@udc.es | |
| Web | | | | |
| Descrición xeral | Esta materia foi deseñada para dotar os futuros graduados duns coñecementos e habilidades medios necesarios para comprender e facerse comprender en situacións habituais da vida cotiá en países de fala alemá, así como para poder desenvolver unha conversación de temas cotiáns e turísticos cunha persoa de fala alemá. Ademais proporcionaráselle ao alumnado uns coñecementos lingüísticos que lle permitan desenvolver as competencias lingüísticas medias (oral e escrita) para que sexan capaces de desenvolver tarefas en empresas do sector turístico con clientes de fala alemá ou outras empresas de países de fala alemá. | | | |



Plan de contingencia

1. Modificacións nos contidos

Non se realizarán cambios

2. Metodoloxías

*Metodoloxías docentes que se manteñen:

- Traballos tutelados mediante exercicios de expresión escrita
- Obradoiro de tarefas e exercicios

*Metodoloxías docentes que se modifican:

- A proba oral modificarase según as circunstancias
- A proba mixta pasará a facerse mediante cuestionarios Moodle e tarefas.
- Modifícase a sesión maxistral, que pasa a reducirse en duración e os contidos pasan a complementarse con vídeos, presentación e outros materiais dispoñibles para o alumnado a través de Moodle/Teams

3. Mecanismos de atención personalizada ao alumnado

- Foro Moodle: pónense a disposición do alumnado diferentes foros para poder consultar dúbidas que podan xurdir sobre os obradoiros e traballos tutelados, así como sobre calquera outro aspecto da sinatura. Ademais abrírase un foro exclusivo para dúbidas finais que podan xurdir incluso unha vez rematada a sinatura. Os foros estarán accesibles ata o final do curso.
- Tarefas Moodle: para cada tarefa que teña que entregar o alumnado contará cunha explicación pormenorizada dos requirimentos da tarefa na descrición do apartado correspondente en Moodle.
- Teams: previa a realización das tarefas, traballos ou cuestionarios, destinarase un tempo de explicación verbal sobre a mesma mediante Videoconferencia onde os alumnos poderán formular tódalas dúbidas que poidan ter. Ademais destinarase unha última sesión a través de Videoconferencia para resolver tódalas dúbidas ou peticións dos alumnos, así como para facilitarlles recursos que poidan ser de axuda para complementar todo lo aprendido na sinatura e que o poidan consolidar de cara ao próximo curso.
- Correo electrónico e mensaxes en Moodle: se ben es preferible que as dúbidas se compartan nos foros habilitados, os alumnos tamén poden poñerse en contacto co profesor a través de correo electrónico ou mensaxe de Moodle para facer consultas individuais, solicitar encontros virtuais, etc.

4. Modificacións na avaliación:

- Traballos tutelados (30%)
- Obradoiro (30%)
- Cuestionarios (40%)

*Observacións de avaliación:

- No caso de detectar en algunha das probas indicios de copia ou utilización ilícita de recursos o alumno pasará a ser cualificado na sinatura como suspenso automaticamente, con independencia das cualificacións obtidas nas probas restantes. APLICABLE A TODALAS CONVOCATORIAS.

- Elimínase o sistema da entrega dos traballos tutelados. Non é necesario entregar as correccións nin o dossier final. APLICABLE A 1ª CONVOCATORIA.

- Requisitos para superar a materia na 1ª OPORTUNIDADE:

1. Obter unha puntuación do 50% do peso de cada unha das partes obxecto de avaliación.
2. Asistir e participar regularmente as sesións e actividades da clase.
3. Entregar os traballos tutelados nas datas indicadas (mínimo un 80%).

- Requisitos para superar a materia na 2ª OPORTUNIDADE de XULLO:

1. Obter unha puntuación do 50% do peso de cada unha das partes obxecto de avaliación:
 - Traballo final 30%
 - Cuestionario de comprensión lectora 20%
 - Cuestionario final 50%

Alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo

establece a "NORMA QUE REGULA O RÉXIME DE DEDICACIÓN AO ESTUDO DOS ESTUDANTES DE GRAO NA UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5) (29/5/212):

- A cualificación final da sinatura será aquela que resulte dos cuestionarios mais os traballos tutelados. Os traballos terán que ser entregados en la fecha que se estableza, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

5. Modificacións da bibliografía ou webgrafía

- Non se realizarán cambios. O alumnado xa dispoñe de todos os materiais de traballo ao comezo do cuadrimestre.



| Competencias / Resultados do título | |
|-------------------------------------|--|
| Código | Competencias / Resultados do título |
| A6 | Ter unha marcada orientación de servizo ao cliente. |
| A13 | Manexar técnicas de comunicación. |
| A15 | Traballar en inglés como lingua estranxeira. |
| A16 | Comunicarse de forma oral e escrita nunha segunda lingua estranxeira. |
| A17 | Comunicarse de forma oral e escrita nunha terceira lingua estranxeira. |
| A29 | Traballar en medios socioculturais diferentes. |
| B1 | Capacidade de análise e síntese. |
| B2 | Comunicación oral e escrita en lingua nativa. |
| B3 | Resolución de problemas. |
| B4 | Razoamento crítico. |
| B5 | Compromiso ético. |
| B6 | Aprendizaxe autónoma. |
| B7 | Adaptación a novas situacións. |
| C1 | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma. |
| C2 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. |
| C3 | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida. |
| C4 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| C5 | Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras. |
| C6 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse. |
| C7 | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida. |
| C8 | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade. |

| Resultados da aprendizaxe | | | |
|---|-------------------------------------|----|----|
| Resultados de aprendizaxe | Competencias / Resultados do título | | |
| | A6 | B1 | C2 |
| Aprender as estruturas básicas da lingua alemá a nivel medio. | A16 | B4 | C7 |
| | A17 | B6 | C8 |
| | | B7 | |
| Adquirir unhas nocións de grao medio de léxico e estruturas gramaticais propias do sector turístico. | A13 | B1 | C1 |
| | A15 | B2 | C2 |
| | A16 | B3 | C5 |
| | | B4 | C7 |
| | | B6 | |
| | | B7 | |
| Coñecer os diferentes costumes, culturas e normas de comportamento nos países de fala alemá. | A16 | B4 | C2 |
| | A29 | B5 | C3 |
| | | B6 | C4 |
| | | B7 | C6 |
| | | | C7 |
| Comprender e producir mensaxes orais e escritas a nivel medio en situacións tanto persoais coma relacionadas co campo do sector turístico con empresas e persoas de fala alemá. | A13 | B1 | C2 |
| | A16 | B3 | C7 |
| | A29 | B4 | |
| | | B6 | |
| | | B7 | |



| Contidos | |
|---|--|
| Temas | Subtemas |
| Reservierungsdialoge im Hotel | <p>AUSSPRACHE: .- Repaso das regras de pronunciación da lingua alemá.</p> <p>GRAMMATIK: .- Repaso e consolidación da declinación alemá (artigos e pronomes). .- Tempos pasados: Perfekt y Präteritum.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresar en modo oral e escrito estruturas básicas na recepción dun hotel.</p> |
| Reservierungsbrieve | <p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións con múltiples complementos.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e adverbios temporais.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Expresions e estruturas típicas da correspondencia formal.</p> |
| Im Hotel | <p>AUSSPRACHE: .- Entoación en oracións impersonais.</p> <p>GRAMMATIK: .- Oracións impersonais. .- Preposicións de dirección. .- Declinación do adxectivo e do sustantivo. (N-Deklination)</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Comunicarse cos clientes e dar información dos servizos dun hotel.</p> |
| Die Rechnung, Beschwerde und Zufriedenheit der Gästen | <p>AUSSPRACHE: .- Entoación e pronunciación de palabras compostas. .- A entoación como marcador de cortesía.</p> <p>GRAMMATIK: .- Grao comparativo do adxectivo e adverbio. .- Oracións de relativo.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras típicas das cartas de queixas. .- Fidelización do cliente.</p> |
| Pauschalreise und Reiseangebot | <p>AUSSPRACHE: .- A entoación en oracións subordinadas.</p> <p>GRAMMATIK: .- Conxuncións e conectores. Oracións subordinadas.</p> <p>KOMMUNIKATION: .- Estructuras propias das ofertas, viaxes turísticos e paquetes de viaxe.</p> |

Planificación



| Metodoloxías / probas | Competencias / Resultados | Horas lectivas (presenciais e virtuais) | Horas traballo autónomo | Horas totais |
|------------------------|-------------------------------------|---|-------------------------|--------------|
| Proba oral | A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8 | 2 | 0 | 2 |
| Traballos tutelados | A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6 | 20 | 30 | 50 |
| Sesión maxistral | A13 A16 A29 B1 B3 B4 B5 C2 C3 C7 | 20 | 35 | 55 |
| Obradoiro | A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 C4 C6 | 15 | 20 | 35 |
| Proba mixta | A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 | 2 | 0 | 2 |
| Atención personalizada | | 6 | 0 | 6 |

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

| Metodoloxías | |
|---------------------|---|
| Metodoloxías | Descrición |
| Proba oral | Nos últimos días do curso terá lugar unha proba oral consistente nunha presentación dun establecemento turístico seguindo as pautas e indicacións explicadas en clase. |
| Traballos tutelados | O alumno deberá realizar exercicios de expresión escrita relacionados con cada un dos temas tratados na aula. O número das devanditas redaccións e a súa extensión serán fixados semanalmente polo profesor. |
| Sesión maxistral | O profesor impartirá as clases maxistras co fin de comunicar e transmitir aos alumnos os coñecementos básicos da lingua para que eles poidan aplicalos posteriormente no resto de actividades e probas que se desenvolvan ao longo do curso. |
| Obradoiro | Cada un dos temas tratados nas clases maxistras levará asignado unha serie de tarefas e exercicios destinados a consolidar e fixar os coñecementos explicados. As devanditas tarefas poderán ser ben orais ou escritas. |
| Proba mixta | Ao final do curso realizarase 1 proba mixta final escrita que constarán de dúas partes diferenciadas: a.- Exercicios de gramática. b.- Expresión escrita + Comprensión lectora Para superar as probas será necesario ter unha nota mínima en cada unha desas dúas partes (exercicios e expresión escrita+comprensión lectora). |

| Atención personalizada | |
|-----------------------------------|--|
| Metodoloxías | Descrición |
| Proba oral Traballos tutelados | Previa á proba oral realizarase unha sesión conxunta cos alumnos na que o profesor responderá e orientase ao alumnado de cara á preparación da presentación dun lugar turístico. Así mesmo os traballos tutelados irán acompañados de sesións breves (individuais ou en grupo) nas que se abordarán as problemáticas que vaian xurdindo ao longo do curso na realización das devanditas probas. A final de curso terá lugar unha última sesión na que se responderán e aclararán todas as dúbidas que aínda puidese haber. |

| Avaliación | | | |
|--------------|-------------------------------------|--|---------------|
| Metodoloxías | Competencias / Resultados | Descrición | Cualificación |
| Proba oral | A6 A13 A16 A17 B1 B3 B4 C2 C4 C8 | A proba oral consistirá nunha presentación pública individual dun establecemento turístico. Só os alumnos que teñan unha asistencia mínima dun 75% ás clases, e entreguen os traballos ao longo do curso, poderán presentarse a dita proba. | 10 |



| | | | |
|---------------------|------------------------------------|---|----|
| Traballos tutelados | A15 A29 B1 B2 B6 B7 C1 C3 C5 C6 | É necesario ter entregado un mínimo do 75% dos traballos tutelados para que a cualificación destes se teña en conta na nota final da materia. Os traballos, unha vez feita a primeira corrección por parte do profesor, deberán ser corrixis polos alumnos e deberanos de entregar novamente para que sexan tidos en conta na cualificación final da materia. O final do curso o alumno deberá contar con un portfolio que será entregado seguindo as indicacións de forma e tempo estipuladas para a súa valoración na avaliación final, sempre que a nota da proba mixta final sexa igual ou superior ao 4. | 15 |
| Proba mixta | A16 B1 B3 B4 B6 C2 C3 | As probas mixtas constarán de dúas partes: a.- Exercicios de contido gramatical. b.- Expresión escrita + comprensión lectora. Será necesario ter mínimo un 4 en cada unha das dúas partes das que consta a devandita proba para superala (exercicios de gramática e expresión escrita+comprensión lectora). Para que se teñan en conta as notas obtidas no resto de traballos realizados ao longo do curso o alumno deberá de obter no exame final escrito unha nota igual ou superior ao 4.5. | 75 |

Observacións avaliación

.- A entrega das redaccións, a proba oral e o resto de probas que se realicen ao longo do curso serán tidas en conta na valoración final da materia sempre e cando se trate da Convocatoria Ordinaria (1ª Oportunidade) e o alumno obteña unha nota mínima de 4 no exame escrito final.

.- Para que os traballos tutelados podan ser tidos en conta na cualificación final da asignatura, o alumnado deberá presentar en forma y fecha o dossier final cos traballos tutelados. Ditos traballos Terán que ser entregados obrigatoriamente en formato papel, non podendo enviarse por correo electrónico.

.- No resto de convocatorias a cualificación final da materia quedará supeditada ao exame escrito. Isto é aplicable a todos os alumnos.

.- No caso do alumnado con recoñecemento de dedicación a tempo parcial e dispensa académica de exención de asistencia, segundo establece a "norma que regula o réximen de dedicación ao estudo dos estudantes de grado na UDC (Arts. 2.3; 3.b e 4.5)" a nota final da asignatura será aquela que resulte da proba mixta final mais os traballos tutelados. En caso de ser posible recoméndase ao alumno facer a proba oral para poder ser tida en conta, neste caso a nota final será a suma porcentual da proba mixta, a proba oral e os traballos tutelados. De calquera modo os traballos terán que ser entregados en la fecha que se establezca, para o que o alumnado terá que estar en contacto con outros compañeiros ou ben co profesor.

.- Aquellos alumnos que incurran en prácticas ilícitas (emprego de tradutores automáticos para la elaboración de traballos tutelados, plagio, etc.) non poderán presentarse a proba oral e a cualificación nos traballos tutelados será de 0.

.- Lembrese ós alumnos que o uso de calquera axuda ou dispositivo no examen final está totalmente prohibida, e no caso de utiliza calquera soporte no permitido quedará automáticamente suspenso independentemente da nota do examen e outras probas.

Fontes de información

Bibliografía básica

- Werner, G (2001). Grammatiktraining Deutsch. Langenscheidt
- Borruco, M (2000). Reisen. DaF für das Tourismusstudium. Lehrbuch.. Síntesis



| | |
|------------------------------------|--|
| Bibliografía complementaria | <ul style="list-style-type: none">- Lemcke, Ch. Rohrmann, L (2009). Berliner Platz 1 Neu. Langenscheidt- Lemcke, C & Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A2. Langenscheidt- Borrucco, M (2000). Reisen. Deutsch als Fremdsprache für das Tourismusstudium. Arbeitsbuch. Síntesis- Al Dreyer, H. & Scmitt, R (2000). Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Lehrbuch. Langenscheidt- Cohen, U (2000). Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch. Langenscheidt- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Lehrbuch. Langenscheidt- Cohen, U (2001). Herzlich Willkommen. Deutsch im Restaurant und Tourismus. Arbeitsbuch. Langenscheidt- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana. Idiomas- Castell, A (1997). Gramática de la lengua alemana: Ejercicios. Idiomas- Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Gramática. Herder- Corcoll, B & Corcoll, R (2006). Programm. Alemán para hispanohablantes. Ejercicios. Herder- Fandrych, C & Tallowitz, U (2008). Klipp und Klar. Gramática práctica del alemán. Klett- Lemcke, C & Rohrmann, L (2006). Grammatik. Intensivtrainer A1. Langenscheidt- Rusch, P & Schmitz, H (2007). Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1. Langenscheidt |
|------------------------------------|--|

Recomendacións

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Segundo Idioma Moderno I: Alemán/662G01047

Materias que se recomenda cursar simultaneamente

Materias que continúan o temario

Segundo Idioma Moderno III: Alemán/662G01049

Observacións

Recomendase ao alumno que planifique o seu traballo ao longo de todo o curso seguindo a materia de forma continuada e realizando as tarefas indicadas en tempo e forma correctas. O esforzo continuo permitiralle levar a materia de forma cómoda, consolidar os novos coñecementos apoiándose nos anteriores e asumir un ritmo de traballo axeitado seguindo as pautas e indicacións do profesor. O estudo individual da materia deberá ir ao mesmo tempo co temario e actividades que se desenvolvan na aula. No caso do idioma alemán, debido á complexidade que supón para alumnos hispanofalantes recoméndase especialmente que se leve unha asimilación e estudo dos conceptos adecuado para evitar as présas e falta de tempo a final de curso. O alumno deberá ser capaz de relacionar os diferentes conceptos que se verán ao longo do curso para poder desenvolver as súas capacidades lingüísticas e comunicativas coa maior eficiencia posible. En todo momento se poñerán a disposición do alumno consellos e pautas de estudo que lle axuden nesta tarefa. Así mesmo recordar a posibilidade de acudir a titorías personalizadas ao longo do curso para resolver problemas ou dúbidas individuais do alumno.

(*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías